

THE RACING RULES OF SAILING FOR 2009-2012

Changes effective from 1 January 2010.

As a result of actions taken by the ISAF Racing Rules Committee and the ISAF Council during the ISAF Annual Conference, several changes in *The Racing Rules of Sailing for 2009-2012* will take effect on 1 January 2010. The changes are shown in detail below.

Amended Rules – Highlighted to Show Changes Made

Words deleted from a rule are shown struck through and words added are shown in **bold** and underlined.

Definition *Obstruction*:

Obstruction An object that a boat could not pass without changing course substantially, if she were sailing directly towards it and one of her hull lengths from it. An object that can be safely passed on only one side and an area so designated by the sailing instructions are also *obstructions*. However, a boat *racing* is not an *obstruction* to other boats unless they are required to *keep clear* of her, ~~give her room or mark-room~~ or, if rule 22 applies, avoid her. A vessel under way, including a boat *racing*, is never a continuing *obstruction*.

Definition *Party*:

Party A *party* to a hearing: a protestor; a protestee; a boat requesting redress **or for which redress is requested by the race committee or considered by the protest committee under rule 60.3(b); a race committee acting under rule 60.2(b);** a boat or competitor that may be penalized under rule 69.1; a race committee or an organizing authority in a hearing under rule 62.1(a).

Rule 18.2(c):

(c) When a boat is required to give *mark-room* by rule 18.2(b), she shall continue to do so even if later an *overlap* is broken or a new *overlap* begins. However, ~~if either boat passes head to wind or if the boat entitled to *mark-room*~~ **passes head to wind or** leaves the *zone*, rule 18.2(b) ceases to apply.

Appendix B, Rule B3.1(c):

(c) Rule 18.2(c) is changed to: When a board is required to give *mark-room* by rule 18.2(b), she shall continue to do so even if later an *overlap* is broken or a new *overlap* begins. However, if ~~either board~~ **the board entitled to *mark-room*** passes head to wind rule 18.2(b) ceases to apply.

A VITORLÁZÁS VERSENYSZABÁLYAI A 2009-2012. ÉVEKRE

A változások 2010. január 1-jén lépnek életbe.

Az alábbiakban az ISAF Versenyszabályok Bizottsága és az ISAF Tanács által, az ISAF Éves Konferenciáján nyilvánosságra hozott, a *2009-2012. évekre érvényes versenyszabályokat* érintő változások olvashatók, amelyek 2010. január 1-jén lépnek hatályba.

Módosított szabályok – Mutatva a változásokat

Azok a szavak, amelyeket töröltek egy szabályból, át vannak húzva, a hozzáadott szavak **félkövérek** és aláhúzottak.

Meghatározások – *Akadály*:

Akadály Egy tárgy, amit egy hajó, - ha feléje vitorlázna, és attól saját hosszának megfelelő távolságban, nem képes jelentős irányváltoztatás nélkül elhagyni. Egy tárgy, amit biztonságosan csak egyik oldalán lehet elhagyni, és egy terület, amit a versenyutasítás annak nyilvánít, szintén *akadály*. Azonban egy *versenyben* lévő hajó nem *akadály* a többi hajó számára, csak akkor az, ha kötelesek neki *kitérni*, ~~helyet adni~~, vagy a 22. szabály értelmében kikerülni. Egy haladó úszómű, beleértve egy *versenyben* lévő hajó, soha nem lehet folytatatólagos *akadály*.

Meghatározások – *Fél (óvásban)*:

Fél (óvásban) Egy óvásban *fél* az óvó, az óvott; egy orvoslatot kérő hajó **vagy a számára orvoslatot kérő versenyvezetőség vagy az óvási bizottság, ha a 60.3 szabály alapján orvoslát megadását mérlegeli; a versenyvezetőség, ha a 60.2 szabály alapján jár el;** bármelyik, a 69.1 szabály szerint büntetendő hajó vagy versenyző, és a 62.1(a) szabály alapján tartott tárgyalásban a versenyvezetőség vagy szervező hatóság.

18.2(c) szabály:

(c) Amikor egy hajónak a 18.2(b) szabály szerint *jel-helyet* kell adni, azután is köteles azt megadni, ha később a *fedés* megszakad vagy egy új *fedés* létesül. Azonban ~~ha bármelyik hajó túljut az élesen szélben irányon, vagy ha a *jel-helyre* jogosult hajó~~ **túljut az élesen szélben irányon vagy** elhagyja a *zónát*, a 18.2(b) szabály tovább nem érvényes.

B függelék, B3.1(c) szabály:

(c) A 18.2(c) szabály a következőre változik: Amikor egy szörfnek a 18.2(b) szabály szerint *jel-helyet* kell adni, azután is köteles azt megadni, ha később a *fedés* megszakad vagy egy új *fedés* jön létre. Azonban, ha ~~bármelyik~~ **a *jel-helyre jogosult*** szörf túljut a széllal szemben irányon, a 18.2(b) szabály tovább nem érvényes.

Appendix C, Rule C2.12 (a new rule):

C2.12 Rule 18.2(e) is changed to 'If a boat obtained an inside overlap and from the time the overlap began, the outside boat has been unable to give mark-room, she is not required to give it.'

Appendix J

J1.2 The notice of race shall include any of the following that will apply and that would help competitors decide whether to attend the event or that conveys other information they will need before the sailing instructions become available:

- (2) that **competitor** advertising will be restricted to ~~Category A~~ or that boats will be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority (see ISAF Regulation 20) and other information related to Regulation 20;

J2.2 The sailing instructions shall include those of the following that will apply:

- (1) that **competitor** advertising will be restricted to ~~Category A~~ (see ISAF Regulation 20) and other information related to Regulation 20;

Appendix K

2 ADVERTISING

See ISAF Regulation 20. Include other applicable information related to Regulation 20.

2.1 **Competitor** advertising will be restricted to ~~Category A~~ **as follows:** _____.

See ISAF Regulation 20.3(d) **20.**

2.2 Boats may **[shall] [may]** be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority.

Appendix L

21 ADVERTISING

See ISAF Regulation 20.3(d) **20.** Insert necessary information on the advertising material.

Boats [shall] [may] display advertising supplied by the organizing authority as follows: _____.

C függelék, C2.12 szabály (egy új szabály):

C2.12 A 18.2(e) szabály a következőképpen módosul: Ha egy hajó belső fedést létesít, és a külső hajó a fedés létrejöttétől kezdődően képtelen megadni a jel-helyet, akkor azt nem kötelezett megadni.

J függelék

J1.2 A versenykiírás, tartalmazza még a következők közül mind azokat, amelyek segítik egy versenyzőt abban, hogy eldöntse induljon-e a versenyen, és a Versenyutasítás kézhezvételét megelőzően, az egyéb, szükséges ismereteket:

- (2) azt, hogy a hirdetések „A” kategóriára (lásd az ISAF 20. Rendelkezéseit) ~~vannak korlátozva~~ **versenyzők hirdetési korlátozva vannak;** vagy azt, hogy a hajóknak ki kell helyezniük azokat a hirdetéseket, amelyeket a rendező hatóság választott és a versenyzők rendelkezésére bocsájtott. (lásd a 20. Rendelkezést), és a 20. rendelkezésre vonatkozó egyéb tájékoztatást,

J2.2 A versenyutasítás, tartalmazza még a következőket, ha azok alkalmazásra kerülnek:

- (1) azt, hogy a hirdetések „A” kategóriára (lásd az ISAF 20. rendelkezését) ~~vannak korlátozva~~ **versenyzők hirdetési korlátozva vannak,** és a 20. rendelkezésre vonatkozó egyéb tájékoztatást;

K függelék

2 HIRDETÉSEK

Lásd az ISAF 20. rendelkezését. E rendelkezésre vonatkozó más információt is írd be.

2.1 A **versenyzők hirdetési** hirdetéseik az A kategóriára **a következők szerint** vannak korlátozva: _____.

Lásd az ISAF 20.3(d) **20.** előírást.

2.2 A hajók kötelezhetők **[kötelezhetők] [kötelezve lesznek]** arra, hogy a rendezőség által választott és kiosztott hirdetéseket viseljék.

L függelék

21 HIRDETÉSEK

Lásd az ISAF 20.3(d) **20.** rendelkezését. Ha szükséges, adj információt a hirdetési anyagról.

A hajók [kötelesek kitérni] [kitérhetik] a rendező hatóság által rendelkezésre bocsájtott hirdetési anyagokat a következők szerint: _____.